

文書 及秘書

第34期

2016年11月

職系通訊 一般職系處



一般職系處長臨別專訪	2-4
步步高升	5-8
培訓消息速遞	9-11
人物專訪	12-13
職系傳真	14-15
多才多藝	16-17
引以為榮	18
分享部落格	19
一般職系處消息	20-23





一般職系處長臨別專訪

盛夏七月，時值在公務員隊伍服務了41年的一般職系處長陳炳輝先生榮休在即。《文書及秘書職系通訊》編輯小組聯同一般職系處文書職系的三位同事，在一個風和日麗的上午專誠造訪陳處長，跟他促膝長談，聽他娓娓道來，講述與文書及秘書職系的淵源，以及對職系發展的看法和期望。

陳處長認為文書及秘書職系管理工作充滿挑戰性



一般職系處長臨別專訪

由文書及秘書職系通訊誕生談起……

陳處長首先憶述他與《文書及秘書職系通訊》的淵源。一般職系處一向都有出版行政主任職系通訊《Keep in Touch》，但文書及秘書職系卻沒有專屬的通訊。陳處長認為，職系通訊是向同事發放資訊的重要平台，尤其是當年電郵等電子通訊工具尚未廣泛應用，出版職系通訊可以有效率地增加同事對職系的了解和歸屬感，所以他1998年加入一般職系處負責文書職系管理工作後，便向當時的一般職系處長建議出版屬於文書及秘書職系的通訊。這就是今天大家手上的《文書及秘書職系通訊》了！陳處長說，2010年他重返一般職系處工作，很高興知道通訊不但一直按時出版，並且廣受歡迎。他希望將來派駐一般職系處以外的文書及秘書職系同事亦能加入編輯小組，出謀獻策，令這本刊物的內容更加豐富。

事業發展之道

陳處長在加入行政主任職系前，原來曾經擔任統計處的訪問員和房屋署的房屋事務主任。陳處長憶述，他擔當這兩個崗位的時間雖然很短，但其間得到不少啟發，從前線工作中學懂與市民接觸和溝通的技巧。他強調每個工作崗位都是成長搖籃，有助個人增長見識和自我裝備，更好地應付日後的工作。談到他

超過41年的個人事業發展成功之道，陳處長謙虛地表示，他沒有什麼「秘笈」，只是有少許心得，可與大家分享。

用「心」工作，多做一點，多走一步

陳處長坦言，要做好一份工作，最重要是「有心」。在不同崗位、不同層面，每天要克服的困難固然不少，但如果可以用心聆聽，多點溝通，設法了解問題的核心，即使難題未能立刻一一予以徹底解決，也不至於積聚惡化。陳處長認為不怕吃虧，多走一步，多做一點，是增加工作能力和經驗的有效方法。雖然工作愈多，碰壁的機會就愈多，但每次經歷都是新的體驗，從歷練中汲取新的認知和教訓，對事業發展肯定有幫助。

敢於創新，目光放遠

除了團隊的努力，不斷提升個人能力亦很重要，因此，陳處長每天都會檢討工作表現，查找不足之處。此外，在現今職場上，創意思維亦日見重要。敢於創新，放遠目光，是成功秘訣之一。陳處長分享了他擔任西貢民政事務專員期間的點滴，當時將軍澳新市鎮發展迅速，政府在推動社區工作上的確遇到不少困難，亦接獲不少居民投訴，例如不服



社區設施不足。陳處長笑言：「有危必有機，憑着創意思維和遠大目光迎難而上，積極面對和解決問題，工作定必事半功倍。另外，早年累積的地區行政經驗，對日後事業發展亦大有裨益。」陳處長特別提到，得悉任內倡建的將軍澳華人永遠墳場健康徑受到居民歡迎，惠及社區，他感到非常欣慰。

充滿挑戰的文書及秘書職系管理工作

陳處長表示，他在四十多年的公務員生涯中，曾與不少文書及秘書職系人員共事，得到他們的支援和協助。他讚揚整個職系，每個職級都有不少任勞任怨，盡忠職守，努力做好每一項工作的同事。陳處長回顧當年與一名文書助理合作籌辦地政工務科運動會的點滴時，不忘盛讚同事表現出色。

開拓工作新領域

離任在即，陳處長對文書及秘書職系的前景充滿期望。他指出，從九十年代辦公室進入電腦化時代開始，職系便面對前所未有的挑戰。傳統工種的人手需求不斷下降，當時職系管理層所採取的策略是擴闊工作領域，加強培訓，將職系發展成一支多功能的支援隊伍。經過多年努力，職系的發展穩步向前，實有賴全體同事的配合和努力，使職系的核心價值得以保留，所擔當的支援角色亦更多元化。

科技日新月異，政府的服務不斷轉型，文書職系亦須相應開拓新的工作領域。陳處長以近年職系積極參與推行各項資助計劃為例，講述如何開拓新的工作領域。他指出，除了派駐在職家庭及學生資助事務處的人員之外，不少文書職系同事亦參與了「鼓勵就業交通津貼計劃」、「關愛基金」及「低收入在職家庭津貼計劃」的運作。他認為，各同事必須把握擴闊工作領域的機會。

職系年輕化

陳處長很高興看到文書職系近年趨向年輕化。隨着更多同事已屆退休年齡，職系近年注入不少新血。以助理文書主任為例，約一萬名同事中，超過半數是近幾年新聘任的人員，當中逾半具大專學歷。陳處長認為，有大量高學歷的生力軍加入職系，絕對是好事。不過，與此同時，管理層亦要讓這些同事看到事業發展前景。陳處長為職系的發展總結出幾個新方向：

因很多同事已屆退休年齡，意味着自然流失的高級文書主任及文書主任愈來愈多。職系銳意培育新一代「移動字典」，傳承文書經驗，而近年擢升高級文書主任的同事，普遍較以往年輕，正好予以配合。同事如在年輕時晉升高級文書主任，便可有足夠時間累積經驗，日後在各局/部門的行政架構中發揮重要作用：一方面支援管理層做好行政工作，另一方面領導下級發揮所長。為了在較高職級吸納更多年資相對較短但表現卓越的同事，今年的文書主任晉

升選拔已將年資要求由十年調節至八年。陳處長認為此舉能讓更多表現優秀的同事加快晉升，累積更多經驗，盡早為事業進一步發展作好準備。至於文書助理職系同事，今年藉「助理文書主任在職轉任計劃」轉任助理文書主任的人數也有所上升，而管理層亦正考慮將文書助理職系納入「二級私人秘書在職轉任計劃」，以期為勝任的文書助理開拓轉任秘書職系的新事業發展的途徑。

陳處長與三位來自文書及秘書職系的記者們合照，他們分別是唐季儀女士、許秀蕙女士和莊君陽先生（後排中至右）及負責編輯的李盈女士和何倩婷女士（後排左一至二）合照。





一般職系處長臨別專訪

為協助新同事盡快投入工作，入職培訓是必需的。近年推出的管理及督導課程、為前線員工提供的優質顧客服務訓練等，都旨在更有效裝備同事，協助他們在事業上穩步發展。

對於文書及秘書職系的長遠發展，陳處長期望職系能與時並進，勇敢迎接各種挑戰，轉危為機，為職系發展開創新局面。

平衡工作與家庭

除了細說多年來的工作經驗及體會，陳處長亦分享了他的減壓良方。身為一般職系處的領導，陳處長日理萬機，每天都面對沉重的工作壓力。他寄語同事們，「要注重工作與生活之間的平衡，以平常心面對壓力，盡力做好工作，千萬不要將工作壓力帶回家，以免影響家庭生活。」至於減壓的休閒活動，陳處長首選遠足，享受大自然。陳處長透露，為家人服務亦是很好的減壓方法，所以他在家中擔任「司機」，負責接載家人。他又表示閒來亦會在家中「煲劇集」，還從中領會到社會及家庭倫理關係及待人接物融洽相處之道。

雖然工作繁重，但陳處長相當重視家庭生活。回想擔任西貢民政事務專員期間，經常要在周末工作，未能參與家庭聚會。陳處長現在特別享受周末和假期與家人上茶樓「飲茶」，親近子女的時光。他認為家庭生活融洽，關鍵在於多溝通。「即使身為父親，也不能自以為至高無上，反而要改變自己的思想，從年輕一輩的角度出發，多花時間聆聽，了解他們的想法。」陳處長認為辦公室其實也是家庭的縮影，上司與下屬相處，不能只靠單向灌輸，相反要雙向互動、互相包容。

退休生活

談到退休生活，陳處長坦言會有點不習慣，尤其是想念曾一起並肩工作的同事。至於退休後的計劃，他表示會隨遇而安，目前未有實質計劃。除了遠足及到外地旅遊之外，陳處長亦打算持續學習，報讀一些興趣課程，並期待弄孫為樂！

結語

三位文書及秘書職系同事跟陳處長度過了一個愉快的上午，獲益良多。編輯小組在此祝願陳處長退休生活愉快，身體健康，家庭幸福！

編者感受

陳處長和藹可親，與文書及秘書職系同事感情深厚；訪問期間，陳處長不時提到共事過的同僚名字和工作點滴，編輯小組深受感動。陳處長與編輯小組成員在年歲和資歷上可算得上是「兩代人」，但是他親善的笑容和對同事的關顧，令溝通毫無隔膜，雙方均暢所欲言。



陳處長與文書及秘書職系同事暢談工作和生活點滴



文書及秘書職系晉升事宜

高級私人秘書晉升私人助理

1名高級私人秘書在2015年的私人助理晉升遴選中獲推薦署任私人助理以待責任，她在署任期內表現理想，已於本年5月5日晉升為私人助理。

謹此恭賀以下1名晉升為私人助理的同事：

姓名	局 / 部門
陸潔儀女士	商務及經濟發展局



商務及經濟發展局常任秘書長(工商及旅遊)容偉雄先生(右一)、一般職系處長陳炳輝先生(左一)與晉升私人助理的陸潔儀女士(中)於頒發升職信的儀式上合照。

一級私人秘書晉升高級私人秘書

2016年一級私人秘書晉升高級私人秘書的遴選結果已於本年8月公布，有4名一級私人秘書晉升為高級私人秘書，生效日期為本年4月21日。

謹此恭賀以下4名晉升為高級私人秘書的同事：

姓名	局 / 部門
張嘉雯女士	民政事務局
黎淑娟女士	食物及衛生局
劉詠詩女士	運輸及房屋局
袁家音女士	發展局



食物及衛生局副局長陳肇始教授(左一)、發展局副秘書長(工務)林啟忠先生(後排右一)、民政事務局副秘書長(1)羅志康先生(後排右二)、一般職系處長陳炳輝先生(右三)與晉升高級私人秘書的袁家音女士(前排右一)、張嘉雯女士(前排右二)、劉詠詩女士(左二)和黎淑娟女士(左三)於頒發升職信的儀式上合照。

一般職系處於本年6月14日及8月16日，分別舉行了私人助理升職信頒發儀式和高級私人秘書升職信頒發儀式。一般職系處長頒發升職信給晉升的同事，並向她們一一道賀。



二級私人秘書晉升一級私人秘書

9名二級私人秘書在2015年一級私人秘書晉升遴選中獲推薦署任一級私人秘書以待實任，她們在署任期內表現理想，分別已於本年3月或4月晉升為一級私人秘書。

謹此恭賀以下9名晉升為一級私人秘書的同事：

姓名	局 / 部門
張秀勤女士	勞工處
蔣美香女士	律政司
樊碧珊女士	財經事務及庫務局
夏斐靜女士	政府資訊科技總監辦公室
彭秀容女士	社會福利署

姓名	局 / 部門
蘇惠玲女士	海事處
湯小霞女士	財經事務及庫務局
謝偉芝女士	發展局
黃潔芳女士	發展局

2016年二級私人秘書晉升一級私人秘書的遴選結果已於本年8月公布，有18名二級私人秘書晉升為一級私人秘書，生效日期為本年5月25日，另有27名二級私人秘書獲推薦署任一級私人秘書以待實任。

謹此恭賀以下18名晉升為一級私人秘書的同事：

姓名	局 / 部門 / 機構
陳作娥女士	海事處
陳偉英女士	商務及經濟發展局
周雅詩女士	行政長官辦公室
鄭玉華女士	創新及科技局
朱秀鳳女士	商務及經濟發展局
霍乃賢女士	商務及經濟發展局
方婉麗女士	商務及經濟發展局
何嘉欣女士	香港海關
高秀蘭女士	司法機構

姓名	局 / 部門 / 機構
劉佩珊女士	律政司
羅惠賢女士	環境保護署
利婉冰女士	教育局
盧玉蘭女士	庫務署
譚慧欣女士	環境保護署
鄧少慧女士	環境保護署
謝瑞娟女士	運輸及房屋局
黃清秀女士	路政署
袁麗崧女士	商務及經濟發展局



文書主任晉升高級文書主任

在2015年高級文書主任晉升遴選中，共有77名文書主任在署任高級文書主任6個月後獲批准於2016年7月27日晉升為高級文書主任。

謹此恭賀以下77名晉升為高級文書主任的同事：

姓名	局 / 部門 / 機構	姓名	局 / 部門 / 機構
歐志明先生	司法機構	朱振培先生	機電工程署
區淑嫻女士	土地註冊處	朱敏兒女士	在職家庭及學生資助事務處
湛靜瑕女士	香港警務處	方若萍女士	康樂及文化事務署
陳翠梅女士	在職家庭及學生資助事務處	馮碧娟女士	衛生署
陳文珠女士	香港警務處	何慧英女士	康樂及文化事務署
陳寶聲先生	香港警務處	何英妍女士	屋宇署
陳素娟女士	香港警務處	許崇良先生	建築署
陳慧琮女士	庫務署	莊海明女士	政府統計處
陳詠梅女士	勞工處	關傑樑先生	政府物流服務署
陳月媚女士	路政署	鄺鳳娥女士	香港警務處
鄭富文先生	在職家庭及學生資助事務處	黎巧雲女士	食物環境衛生署
張賽蓮女士	海事處	黎桂玉女士	民政事務總署
張金英女士	在職家庭及學生資助事務處	林雅敏女士	教育局
張國良先生	稅務局	林雪開女士	渠務署
張麗芳女士	香港警務處	林偉明先生	香港警務處
張麗嫦女士	在職家庭及學生資助事務處	利順意女士	在職家庭及學生資助事務處
趙沛華女士	政府統計處	李慧明女士	在職家庭及學生資助事務處
趙秀英女士	在職家庭及學生資助事務處	梁靜怡女士	建築署
蔡靜芬女士	庫務署	謝梁錦紅女士	政務司司長辦公室
蔡觀蓮女士	運輸及房屋局	梁麗霞女士	司法機構
蔡美燕女士	地政總署	梁少群女士	食物環境衛生署
周卓芬女士	商務及經濟發展局	梁瑞珠女士	勞工處
周昭偉先生	稅務局	梁永堂先生	土木工程拓展署



步步高升

姓名	局 / 部門 / 機構	姓名	局 / 部門 / 機構
梁婉儀女士	教育局	譚國輝先生	在職家庭及學生資助事務處
李漢榮先生	勞工處	鄧麗萍女士	建築署
李瑞心女士	香港警務處	鄧 嫻女士	差餉物業估價署
廖美鳳女士	香港電台	徐慧君女士	政府資訊科技總監辦公室
勞玉萍女士	土木工程拓展署	徐玉珍女士	在職家庭及學生資助事務處
倫鳳琮女士	在職家庭及學生資助事務處	黃秋霞女士	大學教育資助委員會秘書處
麥安妮女士	地政總署	黃翠霞女士	政務司司長辦公室
吳國英女士	運輸及房屋局	王淑儀女士	水務署
吳少強先生	消防處	黃婉冰女士	在職家庭及學生資助事務處
柯黛娟女士	康樂及文化事務署	黃玉霞女士	在職家庭及學生資助事務處
彭玉青女士	香港警務處	任治國先生	在職家庭及學生資助事務處
冼靜儀女士	建築署	任淑儀女士	差餉物業估價署
冼潔雲女士	工業貿易署	游素芬女士	司法機構
冼麗崧女士	土地註冊處	楊寶瑜女士	土木工程拓展署
蕭燕珊女士	建築署	楊麗千女士	勞工處
孫美玉女士	屋宇署		



一般職系處處長陳炳輝先生與晉升高級文書主任的同事合照

一般職系處於本年9月28日舉行高級文書主任升職信頒發儀式。當日出席儀式的同事包括晉升人員、工會代表、部門代表及一般職系處同事，共約250人聚首一堂，見證此重要時刻及分享晉升同事的喜悅，場面十分熱鬧。在儀式中，一般職系處處長頒發升職信給晉升的同事，並向他們衷心道賀。



《公務員易學網》

www.csb.gov.hk/clc



最新內容

專業普通話網上課程

懂得說不等於說得好。如何能把日常普通話說得專業動聽？專業普通話網上課程，按國家語言文字工作委員會的專業標準設計，助你加強語音、表達和聆聽能力，課程包括：

- ▶ 60篇文章的背景及朗讀技巧
 - ▶ 30道題目的說話表達
 - ▶ 語音及語法運用練習
 - ▶ 學員常錯字詞的分析
 - ▶ 真人朗讀示範



中國語文天地

網上課程

普通話網上課程

專業普通話網上課程

說一口亮麗英語



由香港大學現代語言及文化學系副教授賴玉華博士主講，透過講解示範，從語音學角度剖析廣東話對英語發音的影響，為你提供有效學習方法改善港式英語，從而說一口亮麗英語。



英語天地

Speech and Pronunciation Web Courses

Speak As Native



資訊科技地帶 網上課程系列

資訊科技地帶內有豐富的學習資源。其中，「中文MS Office 2010 系列」網上課程涵蓋Word、Excel、PowerPoint及Access的應用。這些課程分別提供基礎、中級及進階篇，內容深入淺出，並輔以圖解說明和廣東話旁述，助你更有效率應付日常工作。



資訊科技地帶

網上課程

「電子書坊」與你共享閱讀的樂趣



《電子書坊》搜羅了各部門和相關機構的電子書，從三個特定的主題——「家的故事」、「悅讀世界」和「綠色生活新一代」，與你共享閱讀的樂趣。你可在這裡細覽部門和城中各區的精彩故事、認識書迷活動、領悟如何從衣食住行實踐綠色生活。



書·訊廊

電子書坊

Lotus Notes 8.5 實用秘笈

Lotus Notes 8.5具備不少實用功能，包括建立信箋、在收件匣設定色彩，以識別特定寄件人等，更比舊版本新增了記錄上次開啟的視窗的選項。Lotus Notes 8.5實用秘笈以漫畫帶你認識上述新增功能，助你更有效地運用Notes完成工作。



資訊科技地帶

Lotus Notes 8.5 實用秘笈



真識《基本法》

《基本法》與我們的工作及日常生活息息相關。此網上課程以兩至三分鐘短片形式，介紹《基本法》的由來、落實情況及香港的政治體制，讓你多方面認識《基本法》。



《基本法》天地

網上課程

真識《基本法》



活動推介

2016-17 獎學分計劃

《易學網》設有「獎學分計劃」，旨在鼓勵會員持續學習。會員只需修讀《易學網》的學習資源或參與相關活動便可得到「易學分」，累積足夠的「易學分」，就可獲得嘉許獎狀。

「獎學分計劃」今年踏入五週年，繼九月底的「易學接力賽」，我們將繼續推出精彩的學習活動。詳情請留意《易學網》公布。





剛柔並重，能文能武

今期《職系通訊》的專訪人物是公務員敘用委員會署理高級文書主任陳麗娟女士。

文書及秘書職系同事一向予人斯文文靜的感覺。平日在辦公時間，陳麗娟女士 (Kat) 是公務員敘用委員會的高級文書主任，但在假日及工餘時間，她會變身成為輔警，以另一身分走到前線服務市民。今期Kat特地接受編輯小組訪問，分享她非一般的工餘生活。



平日在辦公室的Kat，外表溫柔斯文。

編輯小組：編 陳麗娟女士：Kat

編

1. 妳何時開始擔任輔警工作？

Kat

我是在1989年加入輔警的。

編

2. 當初為何加入輔警？

Kat

記得有一次我參加中學同學聚會，電視台剛巧播放招募警員的廣告，大家覺得警隊工作很有挑戰性，同時亦想體驗一下文職以外的工作，於是相約一同報名投考輔警。

編

3. 妳目前在警隊擔任哪個職級？
主要職責是甚麼？

Kat

我是女輔警高級警員，主要職責是在所屬警區內執行巡邏工作，並在大型公眾活動中維持秩序及管理人羣。

編

4. 輔警與一般警員的制服及裝備有甚麼分別？

Kat

所有輔警隊員的制服及裝備大致上與正規人員相同。男女隊員均配備點三八左輪手槍及十二發子彈、伸縮警棍、胡椒噴劑、手銬及對講機。兩類警務人員在制服上唯一的分別是輔警警員的肩章印有英文字母「A」作識別；而警署警長（輔警）至高級警司（輔警）職級的肩章上會註明「輔HKAP警」字樣，正規人員的肩章則註明「警HKP察」字樣。



Kat在訓練和執勤時須穿着警察制服及佩帶有關裝備。

編

5. 妳在輔警隊伍服務了多年，執行過甚麼難忘的職務？

Kat

記得有一次，我剛受訓完畢，當值巡邏還未滿一年，便奉999電台召喚處理一樁「汽車阻街」事件。抵達現場時，我發現一輛輕型貨車停泊在路邊，在巴士站前面上落貨，阻礙巴士停泊及市民乘搭巴士。我於是上前了解情況。當時該輛貨車的司機竟然向正在車尾落貨的男工友說：「噢！師姐來了，還只是一名輔警，不用理會她。」然後他更用輕視的目光夾雜粗言穢語對我說：「我們完成上貨就會離開，妳有空還是去捉賊吧，不要在這裏阻礙我們上落貨！」我當時很憤怒，覺得他因我是女輔警而小看我，但同時現場的壓力又令我緊張和害怕。我知道身為

警務人員，我必須運用所學到的警務知識，以專業態度完成任務。於是我盡量控制情緒，保持鎮定，不愠不火，表現出堅定立場和自信，命令他立即駛走車輛，否則便作出票控或採取相應行動。該名司機收到我的警告後立刻向我道歉，請求我給予機會，並隨即把貨車駛離現場。那時候，途人紛紛支持我，並稱讚說：「師姐真棒。」能夠得到市民認同，我十分開心，亦明白到要對自己有信心，遇到困難要保持冷靜，處變不驚。執勤時只要公正持平及依法辦事，就會得到他人認同。



編

對於打算投考輔警的文書及秘書職系同事，妳可有甚麼「貼士」給他們？

Kat

首先，我覺得良好體能是必需的，因為執行警務工作需要一定的體能。另外，由於身兼正職和輔警兩份工作，因此投考者必須對警務工作有熱誠，願意犧牲假期出勤，否則難以堅持到底當輔警。最後，我亦要提醒有志加入輔警行列的同事要做好心理準備，因為當值時隨時會遭受市民挑釁及無理指責。這份兼職工作需要相當高的情緒智商和堅定的立場。總括而言，我非常鼓勵大家加入輔警，因為既可擴闊生活體驗，又能訓練獨立、即時解難的能力和技巧，以及靈活的頭腦，對我們日間執行文書工作有莫大裨益。



烈日當空，Kat在街上執行輔警職務。

輔警的入職要求和訓練

要成為輔警有甚麼條件？加入後需要接受甚麼訓練？

加入成為輔警須符合下列條件：

國籍

- 必須為香港特別行政區永久性居民；以及
- 在香港居住滿七年或以上。

職業

- 必須有固定職業；或
- 屬本港大學或專上學院全日制學生，可透過「輔警大學生計劃」申請加入。

學歷

- 在香港中學文憑考試五科考獲第2級或同等或以上成績，包括中國語文科及英國語文科，或具同等學歷；或
- 在香港中學會考五科考獲第2級（或在2007年之前考獲E級）或以上成績，包括中國語文科及英國語文科，或具同等學歷；或
- 未能符合最低中文語文能力要求者，仍可提交申請。這些申請人將獲安排參加公務員考試組舉辦的政府語文考試並須取得及格成績；以及
- 能閱讀及書寫中文，並操流利粵語。

體格

- 須通過體能測試
- 可配戴眼鏡，但須通過視力測試
- 男性身高最少1.63米，體重50公斤
- 女性身高最少1.52米，體重42公斤

詳情可瀏覽輔警網頁http://www.police.gov.hk/ppp_tc/11_useful_info/aux_police/eq.html

輔警警員基本訓練課程

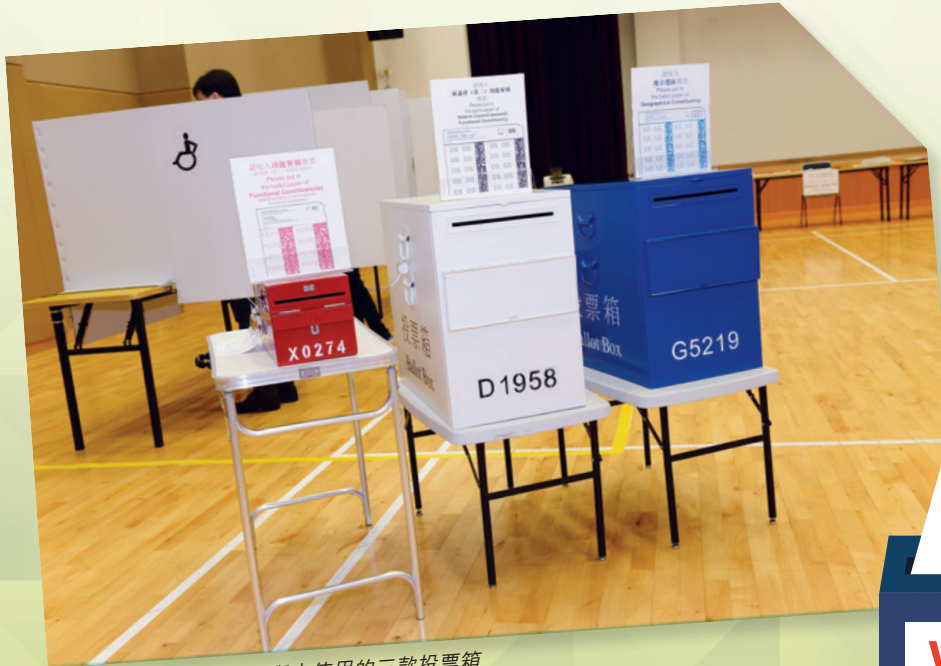
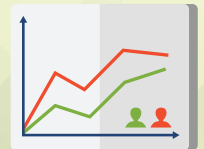
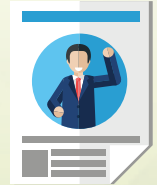
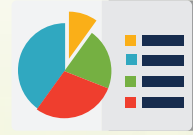
所有新入職的輔警警員均須參加基本訓練課程，接受合共320小時的訓練，為期28至36個星期。

學員每星期會有兩個晚上（晚上6時30分至10時30分）前往九龍灣宏照道12號香港輔助警察隊總部接受訓練，訓練內容包括法律、警察實務、程序、規例、步操等。此外，在訓練期間，學員須於星期六、日或公眾假期在警察學院及警務處轄下的靶場接受半日的武器及戰術訓練。

「輔警大學生計劃」的學員須於暑假期間接受為期12周的全日訓練，內容與輔警警員基本訓練課程相同。



選舉的「甜酸苦辣」



在2016年立法會換屆選舉中使用的三款投票箱



相信不少同事過去也曾在選舉中擔任投票或點票站的工作人員，但大家可能未必知道預備投票站各類物資所涉及的工作。隸屬選舉事務處選舉部轄下投票及點票1隊的文書主任楊啟斌先生（Kenneth）在此與我們分享二十六年來在選舉事務處工作的「甜酸苦辣」。

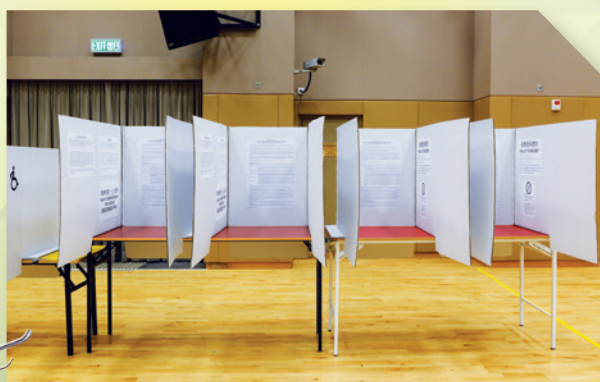
Kenneth現時的主要職責，是協助管理貯存於屯門貨倉的選舉物資。他自入職以來，一直在選舉事務處工作，並在2000年開始協助管理選舉物資。他憶述，在早年，每次選舉後，物資便運回上述貨倉，經執拾整理後留待下一次選舉時重用。在非選舉年，他會被調派到選舉事務處其他辦公室支援選

民登記、接聽熱線電話查詢等。自2009年開始，由於選舉物資的種類及數量大幅增加，Kenneth和他的下屬需恆常地在貨倉內工作，協助管理大量物資。他形容現時的工作基本上是全年無休的。

以前每次選舉只需預備二千多張枱、數千個投票箱；但剛結束的2016年立法會選舉卻需動用約四千張枱及過萬個投票箱，而且文具、紙張等物資的數量亦倍增，可見歷年選舉的規模不斷擴大，並趨複雜，Kenneth的工作量亦因此越來越繁重。他表示，每逢選舉年，每晚總要工作至八九時，有時甚至十時才能下班，而星期六、日也要回屯門貨倉工作。選舉日越接近，他的工作時間便越長。



踏入任職選舉事務處的第二十七個年頭，Kenneth 回顧箇中的「甜酸苦辣」。甜，是因在各同事努力下，所有選舉都能順利完成，當中的滿足感令他甜在心頭；酸，則與他在2000年之前的工作有關，當時他負責協助物色合適的場地用作投票站，但並非每次嘗試租用都成功，也曾被拒絕（「食檸檬」）；苦，是由於近十年的工作量大增，他把大部分時間投放在工作上，犧牲了與家人相處的時間，因而感到愧對家人；辣，是指近年選舉成了全城關注的議題，競選氣氛熾熱，他及選舉事務處的同事在安排和部署各項工作時更須小心謹慎。



布置後的投票間



候選人海報展示架



最後，Kenneth回顧多年來印象最深刻的選舉。他清楚記得，1998年立法會選舉當日，整天大雨滂沱，新界及多個偏遠地區出現水浸。他當時負責支援工作，電話響個不停，亦有投票站因天雨及水浸關係而須關閉，他需要安排同事到受影響的投票站作出應變。至於2004年的立法會選舉，儘管事前已測試過投票箱的

容量，但在選舉當日投票箱很快就載滿，許多投票站

都沒有足夠投票箱。他要迅速協助運送備用投票箱到受影響的投票站。

由於時間非常緊迫，他需親自隨警務人員乘坐警車運送

投票箱。雖然這兩次選舉都因不同原因而有些混亂，但

最終都能順利完成。Kenneth認為，每次選舉也有可能

出現意想不到的情況，但只要事前制訂應變措施，

便能迅速應付突發事件，確保選舉過程不受

阻礙，選舉得以順利完成。





暢潛碧海樂悠閒

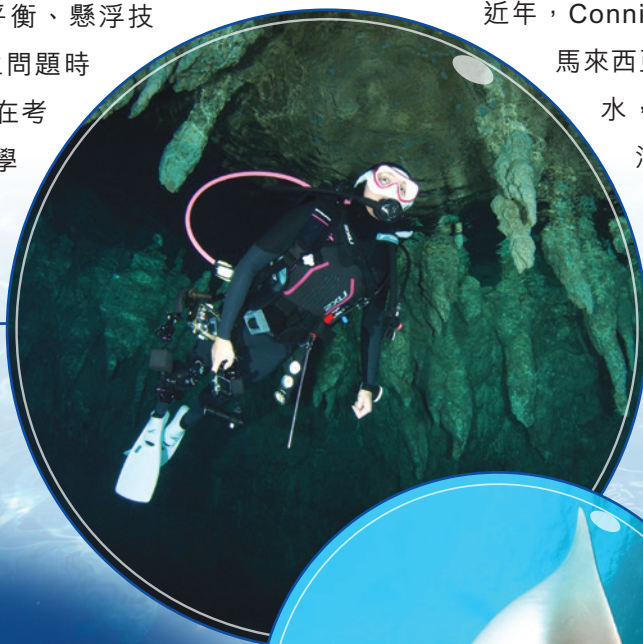
香港位處亞熱帶，三面環海，造就了優良的生態環境以孕育大量不同海洋生物。香港政府現時在境內數個海域設立了四個海岸公園及一個海岸保護區，以達到保育、康樂、教育等目的。除了暢遊海岸公園，還有甚麼活動可以親親美麗的海洋？法律援助署的一級私人秘書胡珮筠女士 (Connie) 就選擇了潛水這項近距離接觸海洋生物的活動。

Connie於2008年開始學習潛水，在短短兩個月內便已完成開放水域潛水員課程。現時Connie已持有進階開放水域潛水員資歷卡(證書)，可以潛至30米水深和進行夜間潛水。

回想當初學潛水，Connie說除要學習潛水理論以認識水肺潛水的基本原理外，了解潛水裝備和掌握在水中活動的技能亦很重要，因此在泳池上實習課時，也須學習掌握水中平衡、懸浮技巧、裝備在水中發生問題時的正確處理方法等。在考獲進階證書前，她須學

除海洋生物外，潛水員也可以欣賞到海底的鐘乳石。

2016年，Connie在墨西哥潛水時遇見鎚頭鯊。



公務員事務局
Civil Service Bureau



潛水是有益身心的戶外運動，Connie也因經常潛水而曬得一身健康的古銅膚色。

習水中結繩法、運用指北針^註在水底導航等。Connie說，她曾在本港的尖洲、果洲、火石、橋咀等海域潛水。這些海域由於較平靜，因此海洋生物較多。

近年，Connie與她的丈夫較喜歡到菲律賓、馬來西亞、印尼、帛琉等東南亞水域潛水，因為該等水域能見度較高，海洋生物品種也較多，包括常見的海兔、花獅子、海龜、躑魚、剃刀魚、大群的海狼及白鰭鯊。本年年初，他們更遠赴墨西哥潛水，看到一些較罕見的海洋生物，例如鎚頭鯊、魔鬼魚及海豚，但可惜與稀有的座頭鯨始終緣慳一面。

如果你在潛水時跟Connie一樣遇見魔鬼魚，應會十分興奮。

註：指北針是潛水時用來指示方向的工具



Connie雖有多年潛水經驗，但有時還是會遇到驚險情況。她說，參加者須時刻留意四周環境及保持警覺，靈活應變。她向我們憶述一次非常難忘的遭遇：那次她將近完成潛水，有隊友發現大魔鬼魚，於是眾人一同再下潛，希望近距離觀察。不過，在他們回升水面途中，Connie發覺無論自己如何奮力向上游，電腦錶都顯示她正在下沉。她察覺到自己呼出的氣泡沒有如常上升，並有一股海流向壓，令她無法升高。她和隊友們隨即靈活應變，盡快找固定物穩定自己的位置，待水流減退後，才慢慢回升到水面，幸好最後所有隊友都能安全返回水面，但當時氣樽的氧氣量已所餘無幾，可謂驚險一場。

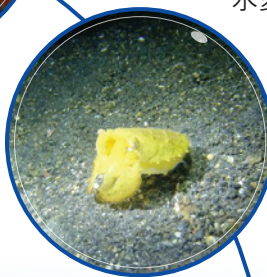
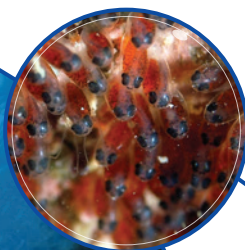
酷愛大自然的人，一般都較關心環境保育。Connie留意到近年一些水域溫度受全球暖化影響，珊瑚礁出現不健康的白化現象。她自己身體力行，響應世界潮流，不再品嚐魚翅；出海時亦沒有塗上防曬用品，以免當中所含化學物質影響珊瑚繁殖。Connie亦希望提醒初學潛水者，在珊瑚間穿梭時，必須留意身體擺動的幅度及注意平衡，以免破壞珍貴的珊瑚礁。她也勸戒潛水者不要單獨下水，因為海流方向、速度等水底情況可以瞬間改變，結伴同行會比較安全。

除可近距離接觸大自然外，潛水對Connie還有什麼吸引之處呢？Connie說，她很享受在水中逗留的時間。那是一個完全寧靜的世界，她可以在水中暢潛，放鬆自己，紓緩日常生活及工作的壓力。此外，到海外潛水還可以結識背景和閱歷不同的潛水愛好者，擴闊社交圈子。

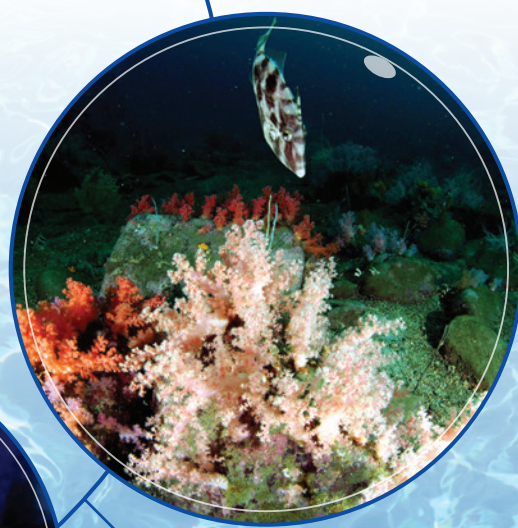
2015年，Connie在菲律賓圖巴塔哈群礁(Tubbataha)潛水時留影。



Tubbataha@2015



你能感受到Connie從潛水活動中得到的樂趣嗎？有沒有興趣學習潛水呢？



Connie看到多姿多采的海底世界。





勳銜

在香港回歸以來的第19份授勳名單中，共有4位文書及秘書職系人員獲頒授榮譽勳章或行政長官公共服務獎狀，以表彰他們所作出的重要貢獻。他們努力不懈，緊守崗位，致力服務社羣，實為公務員的典範。衷心恭賀以下獲頒勳章及獎狀的人員：



榮譽勳章

姓名	職級	局 / 部門 / 機構
李徐艾儀女士	高級私人助理	司法機構
陶淑妍女士	高級私人助理	律政司
葉馮玉珍女士	高級文書主任	教育局



行政長官公共服務獎狀

姓名	職級	部門
梁淑妍女士	文書主任	房屋署

2016年公務員事務局局長嘉許狀計劃結果亦已公布，共有15位文書及秘書職系人員獲獎，以表揚他們在不同的工作崗位及不同的公共服務範疇，秉持專業的服務態度，為市民提供優質服務，表現卓越。獲頒嘉許狀的人員如下：



公務員事務局局長嘉許狀

姓名	職級	局 / 部門 / 機構
郭慧瑩女士	高級文書主任	香港海關
梁麗珠女士	高級文書主任	政務司司長辦公室
溫潔媚女士	高級文書主任	稅務局
張錦華先生	文書主任	入境事務處
植潤甜女士	文書主任	康樂及文化事務署
鍾寶燕女士	文書主任	司法機構
黎林美蘭女士	文書主任	民政事務總署
黃德權先生	文書主任	知識產權署
老煥霞女士	文書助理	入境事務處
顏麗蓮女士	文書助理	社會福利署
曹蕭月嬋女士	私人助理	運輸及房屋局
潘麗賢女士	高級私人秘書	民政事務總署
范淑儀女士	一級私人秘書	香港警務處
李麗霞女士	一級私人秘書	發展局
劉嘉燕女士	二級私人秘書	房屋署



投身義工行列，與長者結伴同行



Eveline多年來一直熱心為長者安居協會服務



Eveline須完成相關訓練，才能成為義工。



Eveline探訪長者



Eveline亦曾接受長者安居協會的訪問



任職律政司的署理一級私人秘書張麗芳女士(Eveline)由2004年開始為長者安居協會擔任義務工作，在工餘時間探訪護老院內被忽略的一羣長者，向他們送上慰問及關懷。回想當初參與義務工作的原因，Eveline說是為了分散注意力，紓減喪母之痛。參與義工探訪後，Eveline便將思念母親的情懷轉投其他長者身上，務求陪伴長者度過開心的晚年。

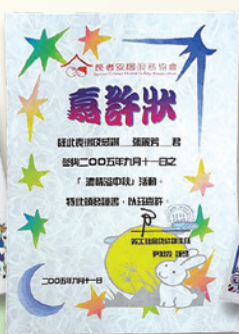
雖然只是義務工作，但Eveline絕對稱得上是專業義工。Eveline參加的「院友之友」顯關懷計劃是長者安居協會於2003年開展的服務，旨在讓私營安老院的長者持續獲得定期探訪。協會每月會為義工進行

兩次配對，安排他們探訪院舍內缺乏親友探望的長者，讓他們感受到社會人士的關懷。Eveline須先完成為期兩星期的訓練課程，才能成為義工。每次探訪完畢，她都要向協會提交探訪報告，以便協會適切跟進長者的情況及需要。

當了多年義工，Eveline對一位李婆婆的印象特別深刻。她說：「李婆婆確實是很聰慧的長者。有一次，我帶了一條由熱心人士捐贈的頸巾給她，後來在一個天氣稍冷的周末，我再次探訪她。當時我問她為何沒有圍上頸巾，原來她把頸巾的毛冷拆開，再編織成小斗篷。她說：『斗篷可以遮蓋更大範圍，更能保暖呢!』由於院舍沒有織針，李婆婆便以新的木筷子當作織針用。李婆婆在生活細節中發揮人生經驗沉澱得來的創意，智慧盡顯，的確令人佩服，也值得我們學習。」Eveline陪伴李婆婆走過人生最後一站，從最初的陌生，到後期彼此建立良好關係，Eveline很高興自己能為長者晚年的生活增添一些愉快經歷。



十多年來，Eveline多次獲得表揚！



Eveline認為參與義工服務，收穫比付出的多。她說：「擔任義務工作後，我學會細心聆聽長者的的心聲、仔細觀察人和事、替遇到困難的長者尋求協助，以及冷靜應付突發事情。」參與義工服務後，Eveline學懂加倍珍惜身邊的人。她期望將來有更多機會參與有意義的服務，回饋社會。



1

晉升遴選工作

● 高級私人秘書晉升私人助理

本處於2016年6月7日發信邀請合資格的同事參加私人助理晉升遴選。遴選面試已於2016年6月28日至7月6日舉行，結果已於2016年10月20日公布。

● 文書主任晉升高級文書主任

本處於2016年7月14日發出信件，邀請在2016年6月30日已於文書主任職級服務兩年或以上的同事參加2016年高級文書主任晉升遴選。遴選面試已於9月初展開，預計在明年初公布結果。

● 助理文書主任晉升文書主任

本處於2016年7月26日發出便箋，公布2016年助理文書主任晉升文書主任的遴選安排。所有在2016年6月30日已於助理文書主任職級服務八年或以上的人員均可獲考慮，而有關文書工作經驗及督導能力的晉升甄選條件則與往年一樣，即在助理文書主任職級服務期間曾擔任兩個或以上文書職務類別／範疇的工作，並在同一文書職務類別／範疇連續工作兩年或以上，以及在過去十年內須有至少連續兩年直接／間接督導下屬的經驗。此外，與以往安排一樣，基於個人理由而不願獲今年遴選委員會考慮的同事可經局／部門向本處表達其意願。

為使各局／部門更明瞭助理文書主任晉升文書主任的遴選機制，本處於8月12日舉行簡介會，向職系管理代表講解晉升遴選的準則和程序，以及如何能公平及公正地考慮各符合資格的助理文書主任是否適合晉升。晉升遴選委員會已於10月底召開，預計在明年初公布結果。

2

公開招聘計劃

● 助理文書主任職位公開招聘計劃

2014年助理文書主任公開招聘計劃的面試結果已於2015年6月30日公布。截至2016年8月31日，有1 759人獲發聘書，有1 745人上任。

一般職系處於2016年8月5日刊登助理文書主任職位空缺廣告，邀請有興趣及符合資格的人士申請。截至2016年8月18日的申請限期，處方共收到約38 000份申請書。技能測驗（包括中文及英文文書處理速度測驗及一般商業電腦軟件Microsoft Word及Excel應用知識測驗）已於9月底開始分批進行，遴選面試亦於10月底展開。預計第一批成功申請人可於2016年12月上任。

● 文書助理職位公開招聘計劃

2014年文書助理公開招聘計劃的面試結果已於2015年6月30日公布。截至2016年8月31日，有1 494人獲發聘書，有1 058人上任。

一般職系處於2016年8月19日刊登文書助理職位空缺廣告，邀請有興趣及符合資格的人士申請。截至2016年9月1日的申請限期，處方共收到約38 000份申請書。技能測驗（包括中文及英文文書處理速度測驗及一般商業電腦軟件Microsoft Word及Excel應用知識測驗）已於9月底開始分批進行，遴選面試亦於10月底展開。預計第一批成功申請人可於2016年12月上任。



3

文書及秘書職系在職轉任計劃

● 在職轉任助理文書主任計劃

一般職系處已於2016年3月1日推出在職轉任助理文書主任計劃，共363名文書助理獲推薦轉任為助理文書主任。首批獲聘的人員已於9月中開始上任。

● 在職轉任文書助理計劃

一般職系處已於2016年3月8日推出在職轉任文書助理計劃。共23位辦公室助理員獲推薦轉任為文書助理。獲聘的人員已於8月底至9月期間陸續轉任。

● 在職轉任二級私人秘書計劃

2015年9月推出的在職轉任二級私人秘書計劃，共32名打字員獲推薦轉任二級私人秘書。接受聘任的31人已經全部上任。

● 在職轉任機密檔案室助理計劃

一般職系處已於2016年6月20日發信邀請合資格的同事參加在職轉任機密檔案室助理計劃。遴選面試已於本年7月18日至8月12日舉行，預計在今年年底公布結果。

4

部門間調職申請

截至2016年9月1日，共有2 028名文書職系同事及199名秘書職系同事提出部門間調職申請。由2016年3月1日至2016年8月31日期間，共有254名文書職系同事及83名秘書職系同事獲安排調往其他部門工作。



5

文書主任茶聚

為進一步加強與文書主任職系同事的溝通，處方於本年8月開始舉行文書主任茶聚。首兩次的茶聚已分別在8月9日及9月21日舉行，共有213位文書主任出席。處方將陸續舉行茶聚。

一般職系處長陳炳輝先生在茶聚上向各出席者闡述文書主任職系的最新發展，包括文書主任職系編制的增長、新一輪的公開招聘工作，以及各項培訓及發展機會等。他表示，文書主任在各部門文書工作團隊中擔當重要的主管角色，尤其是面對近年加入文書職系的新同事，如何令新舊同事融合產生協同效應，實有賴各文書主任的領導才能。此外，陳處長亦鼓勵各文書主任把握職系近年發展的機遇，好好裝備自己，在事業發展更上一層樓。

透過茶聚的機會，處方能直接聆聽同事的心聲，而各文書主任亦可互相交流工作經驗和心得。



9.8.2016



21.9.2016

一般職系處的管理層與眾文書主任合照



6

自我增值—申請發還課程及考試費用

有意進修的文書及秘書職系同事，可根據《公務員事務規例》第1010條申請發還課程及考試費用。一般職系處已於2016年7月29日發出公務員事務局通函第14/2016號，公布有關申請準則，並邀請同事在課程開始前提出申請。雖然申請已截止，但為鼓勵更多同事公餘進修，自我增值，若撥款尚未用罄，處方會彈性考慮個別申請。有興趣的同事應把握機會，與時並進，學習新技能，以加強競爭力。

7

長期優良服務公費旅行獎勵計劃

公務員事務局通函第9/2016號公布2016至2017年度長期優良服務公費旅行獎勵計劃的詳情。獎項配額以每27名合資格人員給予一個配額的比率計算，文書及秘書職系在本年度共獲得469個配額，詳情如下：

職系	配額	職系	配額
文書主任	224	打字督導員	1
文書助理	162	機密檔案室助理	7
辦公室助理員	20	打字員	10
私人秘書	44	電話接線生	1

本處根據上述通函所列指引和準則，考慮各局／部門提交的推薦名單後，已選出得獎人員，並按其服務年資定出優先次序。謹此恭賀各得獎同事，並祝他們旅途愉快！

編輯小組誠邀各同事繼續就下列兩個主題投稿。有你們的參與和分享，本通訊的內容定會更加豐富，更加精彩。

「奇趣 天地」

同事可提供有趣相片，與本通訊的讀者分享。相片以富趣味性為佳，例如珍貴收藏品、寵物、嬰孩及令人會心微笑的情景等。

「分享 部落格」

同事可透過部落格，與讀者分享公餘活動或興趣，例如義工、編織（如串珠、毛衣、十字綉等）、繪畫、粵劇、旅遊及運動（如瑜伽、太極、社交舞等）。

投稿不設限期，同事可隨時經部門員工關係組向編輯小組遞交稿件。來稿由編輯小組評選後會在文書及秘書職系通訊內刊登，惟同事必須留意，來稿內容不得涉及任何版權爭議。

同事如果對職系通訊有任何意見，
歡迎以下列方式通知我們：



香港添馬添美道 2 號政府總部西翼 7 樓
(經辦人：文書及秘書職系通訊編輯小組)



2530 2380



csbggocss@csb.gov.hk